

GROSS-BORSTELER BOTE

MITTEILUNGSBLATT



KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 9

September 2013

Auflage 5.000 Exemplare

www.grossborstel.de

95. Jahrgang

Redaktionsschluss: 10. jeden Monat



Groß Borstels erstes "Dinner in Schwarz-Weiß" am 17. August war ein voller Erfolg. Um die 160 Personen nahmen teil, darunter viele Familien mit ihren Kindern.

OPTIK

Facklam

Brillen · Contactlinsen · Taucherbrillen

Borsteler Ch. 113 · Tel.: 511 55 88 · Mo.-Fr. 9-13 + 14.30-18, Sa. 9-12 Uhr



In allen Fragen der Gesundheit stehen wir
Ihnen gern mit Rat und Tat zur Seite

Ihre

ABC-Apotheke

C. und S. Berg

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39

e-mail: berg@abc-apotheke-hamburg.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30–13.00 + 14.30–18.30 Uhr · Sa. 8.30–12.30 Uhr

Dierk Fleck e.k. Inh.: Nicole Johannsen
Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Dach, Solaranlagen
- Regenwassernutzung

Brückwiesenstr. 32

Werkstatt:

Borsteler Chaussee 128



553 73 22 Fax: **553 19 54**

service@sanitaer-fleck.de

www.sanitaer-fleck.de



RESTAURANT
CHINA-TOWN

Verkauf auch außer Haus

Borsteler Chaussee 110

22453 Hamburg

Tel: **511 79 04**

Öffnungszeiten:

Mo.-Sa. 12.00 – 15.00 Uhr +

17.30 – 23.00 Uhr

Sonn- u. Feiertag 12 – 23 Uhr



Ihr Frisör Kirsten Laurien

Borsteler Chaussee 156

22453 Hamburg

Telefon: **553 45 94**



**Lust auf
Griechenland**

“Zur Kate”

Kellerbleek 6

22453 Hamburg

Tel.: 040-64 50 59 29

www.lustaufgriechenland.de

RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN
FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN

ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-SA. 17.00-24.00 UHR · SO. U. FEIERTAGE 12.00-24.00 UHR

(WARME KÜCHE: MO.-SA. BIS 23.00 UHR, SO. U. FEIERTAGE BIS 22.00 UHR)



Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

MITGLIEDER-VERSAMMLUNG

am **Mittwoch, 11.9. um 20.00 Uhr**
im **Stavenhagenhaus, Frustbergstraße**

- Tagesordnung:
1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 12.6.2013
 2. Aufnahme neuer Mitglieder
 3. Kommunale Angelegenheiten
 4. Verschiedenes
- kurze Pause –

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zu der
komödiantischen Show mit Tanz und Musik
“White Hat Club”
 mit **Tatjana Großkopf und Thies Thode**

Eintritt frei!

Siehe Artikel auf Seite 10

Gäste sind herzlich willkommen!

Der Vorstand

Nach der Versammlung gemütliches Beisammensein in der Bauerndiele

Ältere Borsteler Mitglieder holen wir gerne ab und begleiten sie auch wieder heim!

Anmeldungen bitte bei Monika Scherf, Tel.: 553 75 20

AUS DEM INHALT

Binnenverdichtung in Gr. Borstel	Seite 6	Behörde ignoriert Unfallgefahr	Seite 14
Hbg. Airport sponsert “Borsteler Tisch”	Seite 7	Kompakt, komplett, kompetent ...	Seite 15
99 Jahre - 99 Stadtparkfreunde	Seite 8	NEU: “SporTraum”	Seite 15
“White Hat Club”	Seite 10	Wie gesund ist unser Trinkwasser?	Seite 17
Gartenfest b. “Eisenb.-Landwirtsch.	Seite 11	Eine Gr. Borstelerin auf Weltreise	Seite 18
“Freunde”: Frielingshaus Ensemble	Seite 12	Ashuftah - eine afghan. Familie	Seite 19



Günter Junghans

Elektrotechnik

Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen

Kabelfernsehanschlüsse

Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ **51 59 88** · Fax: 51 07 56

TankCenter Groß Borstel

- BISTRO + BOUTIQUE
- ÖLWECHSEL
- TEXTIL-WASCHANLAGE
- BATTERIE- + REIFENSERVICE
- FAHRZEUGINNENREINIGUNG

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen
Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg
Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED



BERICHT ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 14.8.2013 Versammlungsniederschrift

Der 1. Vorsitzende, Wolf Wieters, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung (MV) um 20.00 Uhr.

Vor Eintritt in die Tagesordnung erheben sich die Anwesenden zu Ehren unseres verstorbenen Mitglieds, Herrn **Heinrich Engel** (66 Jahre).

Zur Tagesordnung:

1. Die Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 12.6.2013 (abgedruckt im Juli-/August-Boten) wird genehmigt.
2. Fünf neue Mitglieder werden in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt..
3. **Kommunale Angelegenheiten**

a) **Jugendclub Groß Borstel**

Der Leiter des Jugendclubs (JC) Groß Borstel, Herr Yilderim, hat im Juni ein umfangreiches Ferienprogramm angeboten und am 12.07. noch ein Grillfest veranstaltet. Anschließend begann endgültig seine Elternzeit, die bis Mitte September reicht. Nach zweieinhalb Wochen Vakanz gibt es ab 01.08. eine Vertretung an zwei Tagen pro Woche. Auf Weisung des Amtes für Jugend soll die Klientel des JC umstrukturiert wer-

den und sich auf 8- bis 14-Jährige konzentrieren, die Älteren sollen vom Haus der Jugend (HdJ) Lattenkamp betreut werden. Aus Sicht des Amtes für Jugend ist diese Weisung nachvollziehbar, denn mit HdJ und JC GB bestehen zwei Angebote für ältere Jugendliche relativ nahe beieinander, während es in GB kein Angebot für 8-14-Jährige gibt. Herr Yilderim hat in den letzten Wochen Angebote für beide Altersgruppen gemacht, um eine Übergangssituation zu schaffen, allerdings weigern sich die älteren Jugendlichen, zum HdJ zu wechseln, weil ihnen die dortige Klientel nicht zusage. Es bleibt abzuwarten, ob dieser Widerstand nur vorübergehend oder von Dauer ist und wie sich die Ersatzlösung für Herrn Yilderim auswirken wird.

Auf Rückfrage erklärt W. Wieters, dass die exakten Gründe, warum die älteren Jugendlichen nicht zum HdJ wechseln wollen, nicht bekannt seien. Er betont aber auch, dass die Betreuer im HdJ sehr um die Integration von weiteren Jugendlichen (auch Cliques) bemüht seien.

b) **Zentrale Erstaufnahme (ZEA)**

Eine Vertreterin von Pflegen & Wohnen (p & w) erläuterte auf der letzten Stadtteilkonferenz die Notwendigkeit der Unterbringung einer ständig steigenden Zahl von Wohnungslosen. Vorwiegend handelt es sich um Asylbewerber. In der Sportallee 70 sind als „aktuelle Notmaßnahme“ laut Bezirksamtsleiter Rösler 112 Schlafplätze in Containern geschaffen worden, bis Ende August soll in der Schnackenburgallee ein neues Containerdorf errichtet werden. Weitere Planungen hängen ab vom prognostizierten und dem tatsächlichen Anstieg der



- Klassische Homöopathie -
Für Erwachsene und Kinder

Regina Kossak

Heilpraktikerin / Rizol-Therapeutin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung

Ihre Glaserei vor Ort

Berndt Jakobowsky GmbH

Einbruchhemmende Verglasung · Spiegel · Ganzglas-Duschanlagen u.v.m.

Sie stellen die Aufgabe – wir beraten Sie!

Heselstücken 22 · 22453 Hamburg · Tel.: 040-6781093 od. 0172-5101994

Flüchtlingszahlen; mit einem solchen Anstieg dürfte mit Sicherheit zu rechnen sein.

Ein Mitglied beklagt sich, dass Asylanten wiederholt Mülleimer im Ortleppweg nach Brauchbarem durchwühlen und den Ort anschließend mit verstreutem Müll hinterlassen. Bitten, den Platz wieder aufzuräumen, wird nicht gefolgt. Herr Schumacher (Bürgernaher Beamter) äußerte, dass es sich wohl um Pfandflaschensammler handele und er einen Verdacht habe, wer der/die Täter seien. Er wird diesen Personenkreis zur Rede stellen.

c) Spielhalle Groß Borstel

Seit dem 1. Juli gilt ein neues Spielhallengesetz, das enge Bedingungen sowie erhebliche Auflagen für den Betrieb einer Spielhalle enthält. Diese träfen für die Spielhalle in der Borsteler Chaussee noch nicht in vollem Umfang zu, weil sie schon vor 2011 bestanden hat. Allerdings müsste auch sie die Bezeichnung ‚Spielhalle‘ tragen und eine Sperrzeit von 5.00 bis 12.00 Uhr einhalten sowie an bestimmten Feiertagen geschlossen bleiben.

Seit Anfang Juli ist die Spielhalle geschlossen. Der Eigentümer oder ein neuer Mieter könnten allerdings erneut eine Spielhalle betreiben und hätten laut Auskunft der Gewerbeauf-

sicht ebenfalls Bestandsschutz bis zum 30. Juni 2017. Nähere Informationen aus dem Gewerberegister sind wegen des Datenschutzes nur auf Antrag erhältlich, wenn ein berechtigtes Interesse besteht. Ein bekannter Hamburger Hausmakler bietet die Räumlichkeiten mit 220 qm und 3.900.- € Miete inzwischen als Ladenfläche an, die geeignet sei für Einzelhandel sowie als Büro oder Praxis.

4. Verschiedenes

– Schwarz-Weißes Dinner am 17.08.2013

Im ‚Boten‘ vom Juli/August ist die Veranstaltung, die der KV sozusagen als Probelauf zum ersten Mal durchführt, ausführlich erläutert worden. Die Anwohner der Köpenstraße sind durch Briefe gesondert informiert worden, außerdem sind im Stadtteil Plakate verteilt worden.

Hundehalter werden per Anschlag um Reinhaltung der Fläche gebeten. Die Veranstaltungsfläche wurde gemäht. Toiletten sollten am 16.08. aufgestellt werden.

H. Springer informiert das Publikum über organisatorische Abläufe bei der Veranstaltung und lädt herzlich zum Mitmachen ein.

Der 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 20.30 Uhr. Im Anschluss begeistern die „HappyOldieSingers“ das zahlreiche Publikum mit ihrem heiteren und vielseitigen Repertoire.



Hauskrankenpflege
Groß Borstel
GmbH

Hauskrankenpflege Groß Borstel | Borsteler Chaussee 154 | 22453 Hamburg | info@hgb-pflege.de

Pflegedienst – individuell betreut – zu Hause bleiben



zertifizierte Qualität
nach
DIN ISO
9001:2008

Kostenlose Beratung zu Ihrer individuellen Pflege

040 553 67 82



IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO WARNCKESWEG 4

DB-Fahrkarten · TUI, Neckermann, Alltours etc.
Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge
Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen

Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 10-15 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**
www.reiseterminal.com www.amigoholiday.de email: info@amigoholiday.de

KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

Binnenverdichtung in Groß Borstel

In dem Bericht über die Mitgliederversammlung am 12.6.2013 (Groß Borsteler Bote Nr. 7/8) ist die Anzahl der Wohnungsbaumaßnahmen genannt, die von der Planungskonferenz 2010 und dem Workshop 2011 ermittelt wurden und durch Verdichtung möglich wären. Danach könnten ohne öffentliche Erschließungsmaßnahmen (Straßenbau, Ver- und Entsorgungsleitungen usw.) insgesamt 300 Wohnungen geschaffen werden. Damit wäre auch das bereits vor mehreren Jahren von allen Parteien des Regionalausschusses gesteckte Ziel erreicht, der Abwanderung von Bewohnern aus Groß Borstel durch den Zuzug von rund 1000 Neubürgern entgegenzuwirken. Zugleich

wären auch die Vorschläge verwirklicht, die eine Reihe engagierter Borsteler Bürger unter dem Motto "Verdichtung in kleinen Schritten" eingebracht haben. Dabei hatte man außer dem sich vielfach anbietenden Ausbau von Dächern bei gleichzeitiger Verbesserung der Wärmedämmung vor allem die Grundstücke im Blickfeld, die sich wegen ihrer Größe zu einer Bebauung in zweiter Reihe eignen. So lassen sich zahlreiche Grundstücke im rückwärtigen Bereich bebauen, die durch einen Pfeifenstiel einen Straßenanschluss erhalten. Einige Grundeigentümer hätten diese Möglichkeit bereits jetzt oder später nutzen wollen, um entweder den eigenen Kindern eine Option zu verschaffen, ein Haus bauen und damit in der Nähe der Eltern wohnen zu können oder aber selbst auf dem rückwärtigen Grundstücksteil zu bauen und das vordere Haus zu verkaufen oder zu vermieten. Die Möglichkeiten sind vielfältig, eigene Grundstücke besser zu nutzen und unter anderem z. B. die aufwendige Pflege eines großen Gartens zu verringern, die mit zunehmenden Alter eine Belastung wird. Wobei es natürlich den Eigentümern überlassen bleiben sollte, sich für eine intensivere Ausnutzung ihrer Grundstücke zu entscheiden oder nicht.

Die von dem Bezirksamt durchgeführte Befragung aller Eigentümer der für rückwärtige Bebauung geeigneten Grundstücke hat nun ergeben, dass die Mehrzahl damit nicht einverstanden ist. Dadurch reduziert sich die Zahl der ohne zusätzliche öffentliche Erschließungsmaßnahmen zu schaffenden Wohnungen beträchtlich. Vor allem aber greifen die Verweigerer in erheblichen Maße in die Rechte der Bauwilligen ein und hindern sie an der Realisierung ihrer Lebensplanung. Es stellt sich die Frage, ob diese Bürgerbeteiligung noch mit dem Gemeinwohl zu vereinbaren ist, wenn damit nur Partikularinteressen durchgesetzt werden.

Fernseh - Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER
ALSTERDORFERSTRASSE 192

☎ **51 50 61**



WIR REPARIEREN FÜR SIE
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:

VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND
KASSETTengeräte, HI-FI-ANLAGEN
UND CAMCORDER.

Neugeräteverkauf

WERTGARANTIE

Machen Sie einen Versuch,
es lohnt sich!
Denn, auf uns ist Verlaß!

Fenster + Türen

erneuern · reparieren · einstellen · absichern

Einbruch- und
Aufheberschutz

von der Kripo
empfohlen



Rolläden + Markisen

☎ 560 60 260

AB Sicherheitstechnik

Dabei sind die Nachbarschaftsrechte in der Hamburgischen Bauordnung hinsichtlich Grenzabständen, Bauhöhe und Anzahl der Geschosse so geregelt, dass von einer Beeinträchtigung und offenbar befürchteter Störung der Wohnruhe durch ein auf dem benachbarten Grundstück errichtetes Gebäude keine Rede sein kann.

Abgewartet werden muß, wie sich die Anwohner verhalten werden, die an Grundstücke angrenzen, die der Stadt Hamburg gehören und die vom Immobilienmanagement der Finanzbehörde zum Kauf angeboten werden sollen. Diese Aktion ist jetzt angelaufen, für die ersten Grundstücke können demnächst Angebote abgegeben werden. Allerdings wird voraussichtlich einer Bebauung dieser Grundstücke ein Bebauungsplanverfahren vorangehen, für das mit einer Bearbeitungszeit von ein bis zwei Jahren gerechnet werden muß. Auch hier haben die Anwohner im Rahmen der öffentlichen Auslegung Gelegenheit, Einspruch einzulegen. Ungeklärt ist auch, wie ein Grundstückskäufer (Investor) sich verhalten soll, wenn er zwar den Zuschlag erhalten hat, aber erst nach möglicherweise zwei Jahren weiß, was er bauen kann.

Das Ergebnis der Bemühungen, die Wohnungssituation in Groß Borstel zu verbessern, hat zu einer Ernüchterung geführt. Es bleibt nur noch die Hoffnung, dass die nachfolgende Generation großzügiger mit dem Erbe umgeht

und dabei nicht das Gemeinwohl aus den Augen verliert. Gerd Dierks

Hamburg Airport sponsert „Borsteler Tisch“! 100 Tage „Borsteler Tisch“

Am 12.7.2013 blickte der Borsteler Tisch, wie sich inzwischen die Ausgabestelle der Hamburger Tafel in Groß Borstel nennt, auf 100 Tage „Betriebsferfahrung“ zurück. Waren es am 3. April 2013, dem ersten Ausgabetag, noch wenige Besucher, die kamen, so ist die Kundenliste des Borsteler Tisches nach hundert Tagen auf inzwischen über 100 eingetragene Besucher, wovon circa 60 wöchentlich kommen, sprunghaft angestiegen. Jede Woche kommen weitere hinzu.

Hinter über eingetragenen 100 Besuchern stehen ungefähr 175 Menschen – Kinder, junge und alte Menschen, Alleinstehende oder Fa-

Von Fachhand gepflegte Füße
fördern auch das
allgemeine Wohlbefinden
deshalb: **Med. Fußpflege**



Sybille Holst

Warnckesweg 39
22453 Hamburg

Behandlung nach Vereinbarung
Tel.: 553 21 00

KOSMETIK UND NAGELSTUDIO

MAREN BEHLA

- KLASSISCHE KOSMETIKBEHANDLUNG
- FUSSPFLEGE
- MANICURE
- HAARENTFERNUNG MIT WARMWACHS
- WIMPERN UND AUGENBRAUEN FÄRBN
- GUTSCHEIN

BORSTELER CHAUSSEE 17
1. Stock (über Rewe)

TEL.: 44 00 44

Grill-Haus Der Grieche

DER GYROS-SPEZIALIST

Alle Gerichte auch außer Haus Verkauf

Mittagstisch

Dienstag - Freitag 12.00 - 15.00 Uhr **ab € 5,50**

Di.-Fr. 12-15+17-22 Uhr, Sa., So.+feiertags 12.00-22.00 Uhr
Montag Ruhetag!

Borsteler Chaussee 120 · Tel.: 040 - 68 28 51 49

milien aus Groß Borstel, Eppendorf, Alsterdorf und Niendorf - die über den Borsteler Tisch mit Lebensmitteln einmal wöchentlich versorgt werden. Es sind viele Ehrenamtliche aus Groß Borstel, Eppendorf, Alsterdorf und Niendorf, die in den Tätigkeitsbereichen Transport, Aufbau, Ausgabe, Kleiderkammer



Scheckübergabe

des Borsteler Tisches tätig sind. Nicht zu vergessen: das professionelle Gesamtmanagement des Jacob-Junker-Hauses der Heilsarmee und der Firma Arinet GmbH. Neues Highlight: Der Airport Hamburg konnte als neuer Sponsor des Borsteler Tisches hinzugewonnen werden. Am „Tag der offenen Baustelle“ des Airport Hamburg am 04.8.2013

kamen über die Ausgabe von Würstchen und Getränken gegen eine Spende zugunsten des Borsteler Tisches € 620,- zusammen. Der Nachbarschaftsbeauftragte des Airports, Herr Manfred Czub, überreichte einen Spendenscheck am 15.8.2013 den VertreterInnen des Borsteler Tisches. Daneben wird die Tafel weiter regelmäßig durch Sachspenden vom Borstel Bäcker unterstützt. Die Firma Communicators GmbH & Co. KG, Hamburg, sponserte das Plakatdesign des Borsteler Tisches.

Der sprunghafte Besucheranstieg der Tafel lässt aber auch mit einem gewissen Stirnrunzeln in die Zukunft blicken. Wenn die Entwicklung so anhält – und die Initiatoren sind davon überzeugt – ist absehbar, dass aufgrund der räumlichen Kapazitäten erstmals ein Aufnahmestopp gemacht werden muss und keine weiteren Besucher zusätzlich aufgenommen werden können. Allerdings: eine weitere Ausgabestelle der Tafel ist weder im unmittelbaren noch mittelbaren Umfeld vorhanden. Und dann? W. Jäger

“99 Jahre – 99 Stadtparkfreunde“

Der Stadtpark-Verein rief auf zur großen Fotoaktion, und es wurde ein großer Erfolg: Über 99 Stadtpark-Freunde versammelten sich am Mittag des 1. Juli, exakt 99 Jahre nach der Eröffnung des Hamburger Stadtparks, vor



Axel Heine
der freundliche Handwerker

In Zusammenarbeit mit
Meisterbetrieben

www.axelheine.de

Telefon: 040 - 5276019
Telefax: 040 - 51315205
info@axelheine.de

Hochwertige Produkte & Dienstleistungen vom Fachmann - natürlich persönlich!

Über 30 Jahre Erfahrung, in...
Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz

- Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
- Insektenschutzgitter, Fenstergitter
- Garagentore und Antriebe
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Elektroanschlüsse, Steuerungen
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für
- Arbeiten rund um Heim und Garten
- und die vielen Kleinigkeiten



Outdoorsport und Personal Training in Groß Borstel

Wir starten ins zweite Jahr, laufen Sie doch mal mit!

Laufkurse mit Kräftigungsgymnastik im Eppendorfer Moor

freitags von 8.45 - 9.45 Uhr · dienstags von 20.00 - 21.00 Uhr

Einstieg jederzeit möglich, jeder kann mitmachen,
denn jedes Tempo ist erlaubt.

Infos unter www.meinestadt-meinsportplatz.de oder bei Svenja Schauff unter 0174/ 173 12 71

dem Sierichschen Forsthaus in der Hindenburgstraße. Das 1885 erbaute, denkmalgeschützte Gebäude, in dem der Verein ein Informations- und Kommunikationszentrum für den Stadtpark einrichtet, diente als Kulisse für eine faszinierende Momentaufnahme. Fotograf Diederich B. Magnussen, selbst Vereinsmitglied, benötigte eine mehrere Meter hohe Leiter, um das lebhaftes Treiben vor dem Haus fotografisch einfangen zu können.

In typischer Kleidung sollten die Teilnehmer nach Möglichkeit erscheinen. Viele taten dies dann auch, seien es die anwesenden Mitarbeiter des Deutschen Roten Kreuzes, der Polizei oder der Feuerwehr... Es galt, die zahlreichen Nutzungsmöglichkeiten des Stadtparks widerzuspiegeln und die Bandbreite seiner Besucher bildlich zu veranschaulichen. Dies ist auf wunderbare Weise gelungen. Für fröhliche Momente sorgte eine Kindergruppe der Kita „Elfen und Zwerge“. Auch einige Hunde belebten die Szene. Nach einigen Minuten war das Bild im Kasten.

Im Forsthaus gab es Kaffee und Gebäck. Viele blieben noch eine Weile, denn Gesprächspartner waren hier schnell gefunden. Die Fotoaktion „99 Jahre - 99 Freunde“ soll die Aufmerksamkeit der Öffentlichkeit auf den im kommenden Jahr anstehenden 100-jährigen

Stadtpark-Geburtstag lenken. Der Stadtpark Verein, der sich seit etwa zwei Jahren mit den Vorbereitungen der Jubiläums-Aktivitäten befasst, möchte kein zweites Alstervergnügen veranstalten. Zwar ist die Durchführung einer Festmeile in der Hindenburgstraße für Anfang Juli 2014 geplant, doch soll diese einen ruhigeren, der Bedeutung und Geschichte des Stadtparks angemessenen Charakter erhalten.

Der Stadtpark Verein möchte den runden Geburtstag der Parkanlage nicht nur als Gelegenheit zur Rückschau nutzen - vielmehr soll der Blick auch in die Zukunft gerichtet werden. Der geplante, akademisch geprägte Volkspark-Kongress soll daher durch eine Zukunftswerkstatt ergänzt werden, in der es allein um die Besucher des Hamburger Stadtparks und ihre Erwartungen geht. Diese können sich auch bei reizvollen Mitmachprojekten einbringen. Das Gebot der Nachhaltigkeit, das schon dem maßgeblichen Gründervater

Tiefenentspannung durch Autogenes Training

für innere Ausgeglichenheit und Ruhe

Leitung: Ursula Schneider, Heilpraktikerin

Tel.: 040 / 553 21 65

heilpraxis-uschneider@gmx.de

Kurszeit: Mittwoch, 19.30 bis 20.30 Uhr

Beginn: 4. September 2013

Ort: Arztpraxis Dr. Spormann/
Frau Dr. Pfeil-Woltmann,
Borsteler Chaussee 104, 22453 HH

Der 10-wöchige Kurs kann als Präventivmaßnahme von den gesetzlichen Krankenkassen bezuschusst werden.

ANDREA'S
FrisörLädchen
...wenn es um Ihren Kopf geht!



Andrea Bosau

Borsteler Chaussee 36

(gegenüber REWE)

22453 Hamburg

Tel.: 040/82 31 56 46

Öffnungszeiten:

Di.-Fr. 9.30 Uhr-18.00 Uhr

Sa. 8.30 Uhr-13.00 Uhr

Mittwoch: Seniorentag

Donnerstag Familientag:

Kids Haarschnitt 6,60 €



des Parks, Fritz Schumacher, ein großes Anliegen war, soll sich wie ein roter Faden durch die vielfältigen Aktionen ziehen. Ein attraktives Begleitprogramm mit verschiedenen Partnern rundet das Programm ab.

Als Volkspark mitten in der Stadt wurde der Hamburger Stadtpark von Anfang an für die Nutzung über alle sozialen Schichten, Altersgruppen und Aktivitäten hinweg angelegt. Das Prinzip der Sichtachsen, die Eindrücke großer landschaftlicher Weite vermitteln, ebenso wie die harmonische Kombination der seinerzeit vorherrschenden Parkkonzepte „französischer



99 Stadtpark-Freunde 99 Jahre nach der Eröffnung des Stadtparks vor dem Sierichschen Forsthaus in der Hindenburgstraße.

Barockgarten“ und „englischer Landschaftsgarten“ machen den Stadtpark zu einem einzigartigen Gartendenkmal. Der Stadtpark Verein sieht dem Jubiläum mit Spannung entgegen und freut sich, wenn es gelingt, die Bürger dieser Stadt für den bedeutenden Stellenwert und die Schutzwürdigkeit des Stadtparks zu sensibilisieren.

Susanne Gabriel

Medizinische Fußpflege

HILDEGARD SPRINGER

HAUSBESUCHE



Sollten Sie mich nicht persönlich erreichen, sprechen Sie bitte auf meinen Anrufbeantworter

TELEFON 040/553 48 93

“White Hat Club”

Eine komödiantische Show mit Musik und Tanz präsentieren die Musikschuldozenten Tatjana Großkopf und Thies Thode am

11. September um 20.30 Uhr

im Stavenhagenhaus.

In der Show geht es um den “White Hat Club”, ein uraltes, kleines und schlecht laufendes Kleinstadt-Kabarett, das von den beiden Künstlern betrieben wird. Die Zuschauer erwartet eine humorvolle Geschichte mit Tanz, Gesang und Comedy, die in eine Welt voller Intrigen und Korruption, aber auch voller Glanz und Glamour entführt.

Den “WhiteHat Club” - so auch der Titel der Show - führt das Duo mit viel Herzblut. Trotzdem reicht das verdiente Geld am Ende des Monats oft nicht einmal aus, um die Stromrechnung zu bezahlen. Glücklicherweise findet sich ein Sponsor, der den beiden Betreibern das Geld für den Kauf geben würde - vorausgesetzt, die Bühnenkünstler können ihn mit einer großartigen Show davon überzeugen, dass es sich lohnt, in den maroden Club zu investieren.

Tatjana Großkopf und Thies Thode versuchen, mit tollen Auftritten ein glamouröses Programm mit Songs aus den 20er Jahren, zir-

Ralph Unterborn

Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

Bauschutt • Baustellenabfälle

Gartenabfälle • Altmetalle • Eisenschrott

Niendorfer Weg 11 (Papenreye) - 22453 Hamburg

Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01

unterborn-entsorgung@t-online.de • www.unterborn-entsorgung.de



zensischen Höhepunkten und Grammophon-Spieler auf die Beine zu stellen, um den texanischen Millionär und eventuellen Bühnen-Retter um den Finger zu wickeln. Leider hat aber auch der fiese und korrupte Immobilienhai George Smith, genannt "Icepick", Wind von dem Verkauf des Hauses bekommen und möchte den Laden ebenfalls kaufen. Sein Ansinnen ist deutlich profaner: Er will auf dem Grundstück ein Spielcasino errichten. Um an den Club zu kommen, ist "Icepick" bereit, über Leichen zu gehen. Er versucht mit allen Mitteln, die Show von Tatjana und Thies in einem Desaster enden zu lassen. Gelingt es den beiden, die Show trotz aller Widrigkeiten durchzuziehen?

"It's Partytime"

am 2. November im Stavenhagenhaus
(siehe auch auf Seite 19)

Polsterei u. Raumausstattung Albert Warnecke

Offakamp 13
Hamburg-Lokstedt

Tel.: 55 77 150



Die Polsterei in Ihrer Nähe!

Gartenfest beim Klgv. Eisenbahn-Landwirtschaft

Wie letztes Jahr, freuen wir uns auch dieses Jahr wieder, gemeinsam mit allen Groß Borstlern unser traditionelles Gartenfest zu feiern. Dabei wird es natürlich auch Gelegenheit geben, sich über den irischen Spekulanten Sean Reilly und das umstrittene Bauprojekt GB 25 zu informieren, im Vordergrund soll aber das gemeinsame Feiern stehen. Fast alle Gärten werden geöffnet sein, rund ums Vereinshaus gibt es ein abwechslungsreiches Programm

am So., 8. September, 11.00 - ca. 17.00 Uhr
Eisenbahn-Landwirtschaft, Kellerbleek,
altes Güterbahngelände beim Marrakesch.

Es gibt Live-Musik mit der Uraufführung der "Sweet Tarpenbek Green" Hymne der Hamburger Kleingärtner gegen die Grünvernichtung. Es gibt Leckeres vom Grill und aus den Gärten sowie selbstgebackene Kuchen und Waffeln. Für Kinder haben wir wie jedes Jahr



Hauskrankenpflege
Groß Borstel
GmbH

Hauskrankenpflege Groß Borstel | Borsteler Chaussee 154 | 22453 Hamburg | info@hgb-pflege.de

Pflegedienst – individuell betreut – zu Hause bleiben



zertifizierte Qualität
nach
DIN ISO
9001:2008

Kostenlose Beratung zu Ihrer individuellen Pflege

040 553 67 82

Offener Nachmittag am 19. September von 15-18 Uhr im Stavenhagenhaus, Frustbergstr. 4

Bei Kaffee und Kuchen kann man sich kennenlernen, klönen und die besondere Atmosphäre des Hauses und Gartens genießen. Auf Wunsch bieten wir auch eine Führung ums und im Stavenhagenhaus an.

ein besonders breites Programm aufgestellt, u.a. mit einem Spielparcours durch die geöffneten Gärten. Wegen des großen Erfolges werden wir außerdem auch in diesem Jahr unseren Flohmarkt für Gärtner und Groß Borsteler



Anwohner wiederholen. Es wird keine Standgebühr erhoben, lediglich ein Pfand für die Reinigung! Aufbau nur von 10.00 Uhr bis 11.00 Uhr. Flohmarkt-Anmeldung bei Georg Butter, Tel. 0172-4357632 oder per Email bei georg.butter@hamburg.de

Frielinghaus Ensemble

Die Freunde des Stavenhagenhauses laden ein zu einem Konzert mit dem Frielinghaus Ensemble am 30. September 2013 um 20 Uhr. **Gustav Frielinghaus**, wurde 1978 in Hamburg geboren und begann als Fünfjähriger mit dem Geigenspiel bei Meike Thiessen. Später wurde er von Uwe Hoffmann unterrichtet und kam 1992 zu Prof. Winfried Rüssmann. Während seiner Schulzeit spielte er außerdem Klavier und Oboe. Nach dem Abitur am Albert-Schweitzer-Gymnasium studierte er für zwei Jahre in Hamburg und ging 1999 zu Prof. Igor Ozim nach Bern. Dort erhielt er 2003 das Lehr- und Konzertreife-diplom. Nach weiteren Studien bei Prof. Rainer Kussmaul schloss Gustav Frielinghaus mit einem zweijährigen Studium bei Prof. Thomas Brandis in Lübeck 2007 seine Ausbildung ab.

Weitere Anregungen erhielt er in Meisterkursen bei Norbert Brainin, Tibor Varga, Roman Nodel, Ingolf Turban, Nora Chastain, Anje

Fortsetzung auf Seite 14

kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk
Woltersstraße 6, Tel/Fax: 514 18 94
Redaktionsschluss am 10.f.d.folg. Monat

Fam. sucht Grundstück od. Haus in Groß Borstel! Tel: 0178-8066344 od.0171-2217637

Übernahme Fenster-, Gardinen- und Büroreinigung. Tel.: 0176-57 30 97 21.

Geigen- und Bratschenunterricht, Telefon 55 77 34 78.

Malermeister im "Unruhestand", solide Konditionen, Tel.: 39 90 50 57

500,- € Belohnung! Familie aus Gr. Borstel sucht Wohng. od. Haus ab 3,5 Zi. z. Miete od. Kauf. Tel: 040-36164902 abends.

Junge Familie m. 2 Ki. sucht Haus od. Grundstück zum Kauf in Gr. Borstel u. Umgebung. Telefon abends: 040-46071778.

Gartenarchitektur Planung und Ausführung, Friesenwall und Granitsteinarbeiten Gala-Bau 0171-47 38 710.

Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86
Dirk Feicke, Malermeister.

Gr. Borsteler Paar sucht baldmögl. Whg. o. Haus ab ca. 90qm (ab 3 Zi.) in Gr. Borstel z. Miete o. Kauf von privat. Tel: 0171-1907821.

Wir kaufen Häuser und Wohnungen
Harro Zufall Immobilien GmbH,
Lütt Kollau 15a, 22453 Hamburg,
Telefon: 040/513 10 007.

VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

Kommunal-Verein

Mitgliederversammlung

am 11. September 2013

Der Singekreis

trifft sich am 25.9. um 19.30 im Stavenhagenhaus.

Interessierte Sänger und Sängerinnen sind herzlich willkommen. Anmeldung bei E. Wersich, Tel.: 553 53 70

Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 20 Uhr im Stavenhagenhaus.

Malkurs

Jeden Mi. von 15-17 Uhr und 18-20 Uhr. Kosten: € 60,-/Mt. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Tel.: 480 24 42

Vorankündigungen

Mitgliederversammlung am 9. Oktober, im Anschluss "Polynesien" - Film von Cornelius Weser über einen Besuch auf den abgelegenen Santa Cruz-Inseln.

> > > > >

Künstlerhaus Sootbörn

"Das Lied von der Erde" – Ausstellung vom 6.-8.9.2013 mit Peter Paulwitz-Matthäi "Übermalte Collagen" und Heiner Studt "Große Handdrucke". Eröffnung Fr., 6.9. um 20 Uhr, Sa., 7.9. von 12-18 Uhr, So. 8.9., 12 Uhr Matinee mit Werkstattgespräch und Suppe.

Taxi-Ruf, Warnckesweg

Telefon 553 49 44

Freunde des Stavenhagenhauses

laden herzlich ein zu einem Konzert am 30.9. um 20.00 Uhr im Stavenhagenhaus. Das Frielinghaus-Ensemble spielt Werke von Beethoven, Schubert und Mendelssohn.

Vorankündigung:

50-Jahr-Feier am 28. Oktober mit Eröffnung durch Bezirksamtsleiter Harald Rösler und großem Festkonzert. Das genaue Programm entnehmen Sie bitte der Oktober-Ausgabe des "Groß Borsteler Boten".

Ev. Familienbildung

Eppendorf

Eine Einrichtung des Ev.-luth.

Kirchenkreises Hamburg-Ost

Eppendorf - Loogeplatz 14/16, Tel: 460793-19, Fax:460793-28, www.fbs-eppendorf.de

Aus dem Programm:

In Hamburg unterwegs -Weitblick über Hamburgs Dächer am Fr., 20.9., v. 14-16 Uhr, € 7,- Erw., € 3,- Kinder. Kurs-Nr. BEppR335.

Secondhandmarkt von Frauen für Frauen am 13.9. v. 16-19 Uhr, € 20,- u. ein selbstgeb. Kuchen, schriftl. Standanmeldung bis 15.8.

Kulturhaus Eppendorf

Julius-Reincke-Stieg 13a, Tel.: 48 15 48

Am Sa., 7.9. "Tag des offenen Denkmals": Der unterirdische Luftschutzbunker Tarpenbekstr. 68 von 12-17 Uhr geöffnet. Führungen um 14 und 16 Uhr (Stadtteilarchiv Eppendorf).

LAB Lange Aktiv Bleiben

Borsteler Chaussee 49

Tel.: 386 52 113

Mo.: 14.30 - 16.00 Französisch

Mo.: 17-18 Pilates 50+,

Di.: 9.30-10.30 Gym I, 10.40-

11.40 Gym II, 18-19 Gym III

Mi.: Computerkurse von 10-15

Uhr: Anfänger, Fortgeschrittene, Internetnutzer, Microsoft-Office, Excel, Word usw. Einstieg und Unterbrechungen (wegen Urlaub usw.) jederzeit möglich.

Do.: 9.00-10.00 Yoga

Do.: 10.00-14.00 Bridge

Do.: 15-16.30 Zeichnen und Malen - z. Zt. nicht in den Räumen der LAB.

Fr.: 10-11.30 Uhr Englisch-Konversation.

Jeden 3. Sonntag im Monat ab 11.00 Uhr Skat.

„Aktiv ab 40 e.V.“

Gesundheitsorientierte Bewegungsangebote für Menschen, die aktiv werden und bleiben wollen.

Aktiv ab 40 e.V.

Brödermannsweg 47 f, 22453 Hamburg

Tel.: 553 26 48, Fax: 553 21 65

e-mail: Aktiv-ab-40@gmx.de

> > > > >

Fluglärmschutzbeauftragter

Beschwerden bei Fluglärm

Tel: 5075-23 48

Hotline der Stadtreinigung

Mo.-Do. 9-15 und Fr. 9-13 Uhr

in Sachen Müll und Verunreinigungen: Tel: 25 76-11 11



EL Marques

Spanische & portugiesische Spezialitäten

Öffnungszeiten:

Dienstag – Sonntag und feiertags 17.00 – 23.00 Uhr

Montag Ruhetag

Borsteler Chaussee 86 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 493 622 oder 0176 - 48 68 18 77

Weithaas und Hans-Heinz Schneeberger. Angefangen als Preisträger des Wettbewerbs „Jugend musiziert“, bei dem er sich zehn Mal beteiligte und inzwischen als Juror tätig ist, nahm er an zahlreichen Wettbewerben in Chile, Italien, Österreich und der Schweiz teil.

Als Konzertmeister wirkte Gustav Frielinghaus bei verschiedenen Opernproduktionen der Hochschule für Musik und Theater Hamburg, am Opernhaus Biel/Schweiz unter Jost Meier, im Kontrast-Sinfonieorchester Bern unter Kaspar Zehnder und Ralf Weikert und im Jeunesses-Musicales-Weltorchester unter Andrej Boreyko mit. Während seiner vier-jährigen Konzertmeisterzeit im Albert-Schweitzer-Jugendorchester in Hamburg gründete er außerdem ein Kammerorchester. Als Solist trat er mit den Violinkonzerten von Bach, Mozart, Beethoven, Mendelssohn und Bruch auf. Durch die Liebe zur Kammermusik widmet sich Gustav Frielinghaus inzwischen ausschließlich dem von ihm 2000 gegründeten Amaryllis Quartett und den jährlichen Neujahrskonzerten „frielinghaus and friends“ mit unterschiedlichen Kammermusik-Besetzungen.

BRIEFE

Behörde ignoriert Verkehrsunfallgefahren in Groß Borstel

Mit nachstehendem Brief wandte sich Horst Balzen an den Präses der Behörde für Wirtschaft, Verkehr und Innovation, Frank Horch:

“Sehr geehrter Herr Horch, ein Verkehrsunfall in der Borsteler Chaussee, bei dem am Mittwoch, dem 12. Juni, zwei Kinder schwer verletzt wurden, ein weiteres Kind einen Schock erlitt, führt zu der Frage, wie lange noch die Versäumnisse der für die Verkehrssicherheit in Ihrer Behörde Verantwortlichen hinzunehmen sind.

Die bereits mehrfach erhobene Forderung nach einer Tempo-30-Begrenzung, zumindest in einem Teil der Borsteler Chaussee, wurde bisher mit Verweis auf deren Funktion als Hauptverkehrsstraße kategorisch abgelehnt.

Es liegt mir fern, den für die Ablehnung Verantwortlichen in Ihrer Behörde ein Interesse an einem hohen Unfallaufkommen auf den Straßen dieser Stadt durch Beibehaltung einer relativ hohen Durchschnittsgeschwindigkeit zu unterstellen. Nach einer Studie des britischen Transport Research Laboratory, die Ihrer Behörde vorliegen sollte, würde allein das Absenken der gefahrenen Durchschnittsgeschwindigkeit um nur drei km/h zu einer deutlichen Reduzierung insbesondere der schweren Verkehrsunfälle führen. Vor diesem Hintergrund stellt sich allerdings die Frage nach den Nutznießern eines hohen Verkehrsunfallgeschehens und deren Einfluss auf politische Entscheidungsträger.

Des Weiteren wird durch Ihre verantwortliche Behörde die Tatsache ignoriert, dass bei nicht durch Sicherheitstechnik geschützten Verkehrsteilnehmern mit einer um drei km/h erhöhten Aufprallgeschwindigkeit eine Verdoppelung der Schwere der Unfallverletzungen eintritt.

Der schwere Verkehrsunfall in der Borsteler

Steuerwissen ist Geld!

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrungen zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

Einkommensteuererklärung

Im Rahmen einer Mitgliedschaft beraten wir Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und (Klein-)Vermieter gemäß der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

Beratungsstelle:

Helge Schulz, Steuerfachwirt
Wigandweg 53, 22453 Hamburg
Tel.: 040/35779095, E-Mail: Helge.Schulz@vlh.de

(kostenloses)

Info-Telefon
0800 1817616

www.vlh.de

www.facebook.com/lohnsteuerhilfeverein



Reiter Sanitär- und Heizungstechnik

Bäder und Küchen • Heizungsanlagen • Bauklempnerei
Solaranlagen • Klimatechnik • Wartungen • Notdienst

Moortwiete 4 · 22453 Hamburg · Telefon 040 - 538 79 538

info@jensreiter.de
www.jensreiter.de

Telefax 040 - 538 79 539
Mobil 0171 - 527 75 99



Kurbad Team Groß Borstel Massage und Krankengymnastik

Krankengymnastik · manuelle Therapie
Elektrotherapie · med. Wellness
Fangopackungen · Logopädie
Fußpflege · Kosmetik

**Uwe Holz · Borsteler Chaussee 102
22453 Hamburg · Telefon 51 61 59**

Chaussee ereignete sich in einem Bereich, der Anmarschweg für Kinder ist, die zu Fuß oder mit dem Fahrrad die Schulen im Brödermannsweg, die Kindertagesstätten im näheren Umfeld oder die Kirche erreichen wollen.

Die Einführung einer Tempo-30-Strecke in diesem Bereich würde bei einer Länge von etwa 300 Metern für durchfahrende, motorisierte Verkehrsteilnehmer zu einer Zeiteinbuße von 14 Sekunden führen - nicht zumutbar für jene, die aus dem hohen Unfallaufkommen auf den Straßen dieser Stadt wirtschaftliche Vorteile ziehen. Im Übrigen: Im Falle der in der Borsteler Chaussee verunglückten Kinder stellt sich die

Frage nach einer Mitschuld der Verantwortungsträger Ihrer Behörde durch Unterlassen. Denn, bei einer Geschwindigkeitsbegrenzung auf 30km/h, die von Ihrer Behörde in diesem sensiblen Bereich strikt abgelehnt wird, wäre es zu diesem schweren Unfall durch einen verkürzten Anhalteweg entweder nicht gekommen oder die Verletzungen der Kinder wären deutlich geringer ausgefallen.

Lassen Sie mich wissen, welche Hintergründe - neben den nachteiligen Folgen für Unfallgewinner - einer Tempo-30-Strecke in der Borsteler Chaussee entgegenstehen?

Horst Balzen"

AUS DEM GROSS BORSTELER GESCHÄFTSLEBEN

Kompakt, komplett – und weiterhin kompetent ...

... werden Uwe Holz und sein Kurbad-Team auch in Zukunft ihre Patientinnen und Patienten in ihrem neuen Domizil am Lokstedter Damm 61/Ecke Warnckesweg behandeln. Die offizielle Eröffnung ist am 7. Oktober!

Vor genau 25 Jahren hatte Bernd Großmann an der Borsteler Chaussee 102 die Krankengymnastik eröffnet. 1990 stellte er Uwe Holz als Mitarbeiter ein, der dann 10 Jahre später die Praxis von ihm übernehmen konnte.

Heute beschäftigt Herr Holz acht MitarbeiterInnen. Sie werden komplett mit dem bisherigen Angebot der "Krankengymnastik und Massage" in die neuen Räume einziehen. Für die Patienten wird es also - außer der neuen Anschrift - keine weiteren Umstellungen geben.

Auch die neue Praxis ist ebenerdig und barriere-

refrei, die modern eingerichteten Behandlungsräume sind hell und freundlich. Nicht unwichtig für die Patienten: Es sind ausreichend Parkplätze vorhanden, und es gibt eine gute Busanbindung mit dem 114er, dem 23er und 34er Bus.

Wir wünschen dem Kurbad-Team für den Start alles Gute und viel Erfolg weiterhin in den neuen Räumen.
T. M.W.

Neu in Groß Borstel: "SporTraum"

In dem Laden Warnckesweg 1/Ecke Borsteler Chaussee, in dem man noch vor nicht allzu langer Zeit Fahrräder kaufen und reparieren lassen konnte, eröffnete im Juni d.J. Nora-Luisa Petzold ihre Schule für traditionelles Tae Kwon-Do, Gymnastik und Personal Training. Viele neugierige Groß Borsteler - besonders junge Mütter mit ihren Kindern - schauten



Kollaustraße 196 • 22453 Hamburg • Tel: 040/58 64 85 • Fax: 040/58 59 43

**Über 30 Jahre Fachkompetenz in
Groß Borstel, Niendorf und Umgebung**

Unsere Leistungen:

Techn. + kaufm. Verwaltung von Zins- u. Mietwohnanlagen
sowie Wohnungseigentumsanl. (WEG)
Sondereigentumsverwaltung, Verwaltung von Gewerbeanlagen,
Verkehrswertermittlung
Verkauf und Vermietung von Einfamilienhäusern,
Zinshäusern, Gewerbeanlagen und Eigentumswohnungen

inzwischen in ihren Laden, sodass Frau Petzold schon nach wenigen Wochen den ersten aktiven Teilnehmern am traditionellen Tae Kwon-Do die Prüfung zum "Gelben Gürtel" abnehmen kann.

Auch ich hatte kürzlich die Gelegenheit, mich im "SporTraum" einmal umzusehen und war überrascht und beeindruckt von dem 140 Quadratmeter großen Übungsraum, der abgetrennt vom Eingangsbereich und etwas erhöht - mit seinem in warmem Holzton gehaltenen Fußboden und einer riesigen Spiegelwand den Blick auf sich lenkt. Mit geschmackvollen Fototapeten an den Wänden und in angenehmen Farben eingerichtet sind

auch die Umkleide- und Duschkabinen für Damen und Herren im hinteren Bereich des Ladens.

Die aus Itzehoe stammende Nora-Luisa Petzold kann mit einer soliden Ausbildung und umfangreicher Erfahrung aufwarten. Nach ihrem Abitur und einem Au Pair Jahr in Amerika nahm sie ein Duales Studium in Lüneburg auf, das sie nach drei Jahren mit dem Diplom als Fitness-Ökonomin abschloss. Während ihres Studiums erwarb sie u.a. das Pilates-Diplom, die Lizenz als Rückenschulleiterin und für Nordic Walking.

Mit diesen Kenntnissen ausgerüstet, wollte sie zunächst die Welt etwas kennen lernen und "heuerte" 2007 als Fitnesstrainerin auf dem Kreuzfahrtschiff "Aida" an. In den fünf Jahren, in denen sie sich buchstäblich den Wind um die Nase wehen ließ, übernahm sie erst den Sportbereich, später den SPA-Bereich jeweils als Leiterin.

"Nach fünf Jahren auf See hatte ich das Bedürfnis, wieder festen Boden unter den Füßen zu haben und sesshaft zu werden", erzählt Frau Petzold. Sie schaffte sich einen Hund an und suchte nach geeigneten Räumen, um sich selbstständig zu machen. Jetzt ist sie glücklich darüber, in Groß Borstel nicht nur Räume für ihr Studio gefunden zu haben, sondern seit August auch eine Wohnung – gute Gründe, sesshaft zu werden! T. M.-W.

GIESE RECHTSANWÄLTE

Hans J. Giese

- **Fachanwalt für Erbrecht**
- **Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)**
- **Praxis für Erb- und Familienrecht**
- Erbrecht, Testamentsvollstreckung Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht

Borsteler Chaussee 17-21
22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: www.rechtsanwalt-giese.de
E-Mail: kanzlei@rechtsanwalt-giese.de



Olga Unger Fotografie

Brödermannsweg 75
22453 Hamburg-Groß Borstel

*Hochzeiten, Portraits,
Family & Kids, Tierfotos
Fotografie im Studio & Outdoor
Pass- und Bewerbungsfotos*

Tel. 040-78 89 12 77
e-Mail: info@ungerfotografie.de
www.unger-fotografie.de
Termine nach Vereinbarung

GARTENGESTALTUNG

Reinald Kruse
Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage
Beton- und Natursteinarbeiten
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirnheimweg 26 22453 Hamburg
Tel. 040 / 553 76 08

Wie gesund ist unser Trinkwasser?

Wasser ist gut für Ihre Gesundheit, wenn es reines, mineralarmes Wasser ist! Aber ist es das auch? Es ist richtig, dass unser Leitungswasser den gesetzlichen Auflagen entspricht. Die Frage ist nur: Entsprechen die gesetzlichen Auflagen auch unserer Gesundheit?

Schon die Bekämpfung der Besiedlung des Wassers mit Kleintieren ist oft schwierig, da viele Arten ziemlich unempfindlich gegenüber Chlor und anderen Stoffen sind. Wie sieht es mit der Überwachung der Wasserqualität in den Metern vom Hausanschluss bis zum Wasserhahn aus?

Vor kurzem veröffentlichte das Hamburger Abendblatt einen Artikel, in dem über Arzneimittelrückstände in der Alster und ihren Zuflüssen - u.a. auch in der Kollau und Tarpenbek - berichtet wurde. Die Abendblattrecherchen ergaben, dass fast eine ganz Apotheke zusammenkommt!

Es heißt zwar, dass die meisten Klärwerke in der Lage sind, die Abwässer in drei Stufen zu filtern und eine gesundheitliche Gefährdung für den Menschen nicht bestehe. Doch die

SporTraum



Die Schule für traditionelles Taekwon-Do,
Gymnastik & Personal Training

- Traditionelles Taekwon-Do
(Kinder und Erwachsene)
- Personal Training
 - Rückenfit
 - Pilates
 - Yoga

Kostenloses Probetraining nach Vereinbarung - ich freue mich auf Sie!
Nora-Luisa Petzold · Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg

Infos und Trainingszeiten unter 0151-18465280 oder www.sportraum.com

Praxis für Atem-, Sprech-
und Stimmtherapie

Marlene Sevke

staatl. gepr. Atem-, Sprech- und
Stimmlehrerin

Alle Kassen und Privat Termin nach Vereinbarung

Im Kurbad Borsteler Chaussee 102
22453 Hamburg · Tel.: 51 61 59 oder 31 97 78 44

Folgen für Umwelt und Menschen sind noch nicht ausreichend erforscht. Gründe genug, einmal testen zu lassen, wie es mit der Qualität des Wassers in Ihrer Leitung bestellt ist.

Die Firma Wellness und Lifestyle bietet Ihnen kostenlos einen umfangreichen Test Ihres Trinkwassers an. Sollte sich herausstellen, dass es eine mangelhafte Qualität hat und Sie nach einer Lösung zur Verbesserung suchen, berät Sie der Vertriebspartner, Herr Feher, gern unverbindlich über die Möglichkeiten, die Ihnen der ausgereifte Wasserfilter der Firma bietet. Sie erreichen Herrn Feher unter der Nr. 0172-3294389.



Goldankauf

• sofort Bargeld •

Zahngold, auch mit Zähnen,
Schmuck, Altgold, Omaschmuck, Silber,
Besteck auch versilbert.

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10-18 Uhr

Goldankauf 111

HH-Groß Borstel
Borsteler Chaussee 179

bequem mit den Buslinien 23, 34 und 114
zu erreichen, Station Warnckesweg

Auch

HH-Uhlenhorst • Herderstraße 2
Verlängerung Winterhuder Weg (B5)
bequem mit den Buslinien 25/172 zu erreichen,
Station Hebbelstraße

www.gold-silberankauf-hamburg.de



Montag – Freitag 12.00 – 15.00 Uhr:
Mittagstisch ab € 4,50, Buffet € 5,90

Restaurant-Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 12-22, Sa. 16-22, So.- & feiertags 12.00-22.00 Uhr

Nutzen Sie unseren Lieferservice:

Mo.-Fr. 12-15 + 17-22, Sa. 16-22 + Sonn-&Feiertag 12-22 Uhr,
auch online-Bestellungen möglich: www.zixin.de

Borsteler Chaussee 179 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 85 15 98 58

GROSS BORSTELER GESICHTER

Eine Groß Borstelerin auf Weltreise

Noch einmal ein Bericht über Nicole Schlaack. Warum? Vielleicht erinnern Sie sich an meinen Artikel im Borsteler Boten von 2006. Da hatte Nicole mit Abitur das Gymnasium schon lange als zukünftige Lehrerin beendet. Sie wollte unbedingt Lehrerin werden. Ihre Klasse wurde von Kollegen weiter betreut.

Die liebenswerte blonde junge Frau, gesichert durch ihr "Sabbatjahr", konnte nun ihrem seit Kindertagen existierenden Forscherdrang nachgehen (wegen Spanisch!) Sie reiste nach Argentinien, gab in Buenos Aires eine Zeit lang Englisch-Unterricht und reiste dann weiter ins Gebirge – Nicole als Ski-Lehrerin für reiche Leute! Später dann die Fahrt den Amazonas entlang mit Besichtigung der weltberühmten Oper in Manaus. Alles Abenteuerliche, alles Fremde, kaum verständliche Sprachen bestand Nicole wunderbar – und somit war die Zeit für die Weltreise gekommen!

Sie begann mit einer Alpenquerung zu Fuß durch Oberösterreich das Etschtal hinab nach Meran. Danach zu zwei lieben alten Freundinnen nach Barcelona. Da wohnte sie direkt am

Mittelmeerstrand, blieb zwei wunderbare Monate und genoss die Besuche von Eltern und Freunden. Barcelona, sagt Nicole, wäre eine Stadt, wo sie für immer leben könnte.

Von Deutschland aus organisiert, reiste Nicole nach Guatemala, hinauf in die Berge. Es lebten da Indianerinnen, phantastische Weberinnen, die Farben ihrer Teppiche traditionsgemäß wunderschön. Nicole half diesen Frauen, indem sie ihnen zur Erholung einen Garten anlegte und vor allem ein Internetportal, auf dem sie Touristen neugierig machte. So neugierig, dass Nicole sich freute, als sie nach einem Monat schon doppelt oder dreifach so viele Leute wie vorher ankommen sah, die die Gegend von San Juan auf dem Hochplateau (1.600 m) und einen riesengroßen See bewunderten. In allen guatemalesischen Nachrichten las und hörte sie indessen nur von Mord, Totschlag, Vergewaltigungen.

Mit einer Amerikanerin besuchte Nicole dann die Pyramiden der Majas in Tikal, ganz froh, einmal eine Begleitung zu haben!

Von Guatemala ging's nach Los Angeles, Kalifornien, wo man natürlich an Hollywood nicht bloß vorübergehen kann. Und von da aus in den 50. US-Staat Hawaii. Wie schön war da alles, der Strand, die Palmen von Honolulu!

Was fehlte nun noch? Ja, Asien: Singapur,



Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?

Peter Glatthaar, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manueller Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Therapie.

Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Bogen 27, 22453 Hamburg, Tel.: 57 00 88 95
Private Kassen und Selbstzahler · www.maitland-praxis.de

**Krankengymnastik, alle Kassen, Tel: 55 77 36 43, e-mail: p.glatthaar@t-online.de
Arztpraxis mit angeschlossener KG-Praxis und Fitness-Studio**



Das Hand & Fuß Team Med. Fußpflege · Fingernagelmodellage

2x in Hamburg:

Erikastr.42, Tel: 48096056, Fruchttallee 82, Tel: 0175-5690847
www.das-hand-und-fuss-team

Myanmar mit unzähligen märchenhaften Tempeln – und Kambodscha! Inmitten zahlloser Touristen stand da Nicole vor der Königsburg Angkor Watt, der vielhundertjährigen ... Und schließlich wieder Honolulu, einmal so richtig erholen.

Aber was fehlte noch? Australien! Von ihrem Zimmer in Sydney blickte Nicole direkt zur weltberühmten Oper. Und hatte immer freundliche Menschen (angesichts der unheimlich ufernahen Haifisch-Zäune!) und ausgezeichnetes Essen ...

Zurück in Honolulu, bewarb sich die Lehrerin aus Groß Borstel für eine Art Lehrposten, den Zusammenschluss von Eltern für den besten Unterricht für ihre Kinder.

Und nach einigen Wochen Ferien und Heimatfreuden in Hamburg wird sie in Honolulu gewiss den richtigen Beruf zugesprochen bekommen. Viel Glück, liebe Nicole – für alle Länder und Menschen, die Ihnen auf der Weltreise noch unbekannt sind!

Ihre Katharina v. Boxberg

Eine afghanische Familie: Aman und Bahira Ashuftah

Sicherlich erinnern sich manche Groß Borsteler an Aman Ashuftah. Er kam mit seiner Familie ein halbes Jahr vor der Wiedervereinigung Deutschlands nach Hamburg Groß Borstel – und blieb! Ashuftah, ein Asylbewerber,

der sofort Arbeit suchte und durch Zeitungsaustragen (nachts um 4.00 Uhr aufstehen!), Gartenhilfe etc. mit vielen Groß Borstelern Kontakt hatte.

Der hochgewachsene dunkelhaarige Mann war in Afghanistan Flugzeugbauingenieur gewesen. Doch da er in Deutschland diesen Beruf nicht ausüben konnte, begann er vor ca. 20 Jahren als Taxifahrer. 1995 erwarb er dann den Unternehmenschein, um als selbstständiger Taxiunternehmer arbeiten zu können.

Seine älteste Tochter wurde noch in Afghanistan geboren, der Sohn und die zweite Tochter dann in Groß Borstel. Seine Frau Bahira begann übrigens ihr deutsches Leben mit Näharbeiten. 1997 zog die Familie von Groß Borstel nach Langenhorn um, wo sie mittlerweile als deutsche Staatsbürger ganz angewachsen ist. Freundschaftliche Beziehungen zu einigen Groß Borstelern bestehen bis heute. Inzwischen ist die älteste Tochter Mehria gerade dabei, ihr Juraexamen abzulegen, der Sohn Yama studiert Wirtschaftsinformatik, und die jüngste Tochter Jasmin geht in die 11. Klasse des Gymnasiums in Langenhorn. Und alle drei fühlen sich immer wohl und geborgen bei ihren Eltern.

Besseres könnten wir der Familie Ashuftah nicht wünschen. Katharina v. Boxberg

Werden Sie Mitglied
im Kommunal-Verein

Große Tanzparty

am 2. November um 20.00 Uhr
im Stavenhagenhaus,
Frustbergstraße 4,
unter dem Motto

“It `s Partytime”

Nähere Informationen im
Oktober-Boten

WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

Sonderraktion:

Garagensor-Sanierung:
Beluga-Comfort-Tore zum Standardpreis!

Tel.: 696 27 27

Ausstellung: Eckerkoppel 204
Montag bis Freitag 9.00-18.00 Uhr

Aus den Kirchengemeinden

Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Borsteler Chaussee 139

Kirchenbüro: dienstags bis freitags 10–12.00 Uhr
Telefon: 01573-66 040 17

E-mail: st.peter@alsterbund.de

Kindergarten, Tel: 01573-726 49 68

Diakoniestation Ambulante Pflege, Stiftung Bodelschwingh

Forsmannstr. 19, 22303 Hamburg, Tel.: 279 41 41

Gottesdienst St. Peter

Beginn sonntags 10.00 Uhr

- 01.09. 14. Sonntag nach Trinitatis
Abendmahlsgottesdienst – Diakon Friedrich
- 08.09. 15. Sonntag nach Trinitatis
Goldene Konfirmation, Konfirmation von
Johanna Horn und Taufen mit Feier des
Abendmahls – Pastorin Hinrichs
- 15.09. 16. Sonntag nach Trinitatis
Gottesdienst – Pastorin Hinrichs
- 22.09. 17. Sonntag nach Trinitatis
Schulgottesdienst zum Erntedankfest –
Pastorin Hinrichs
- 29.09. **18.00 Uhr** Tag des Erzengels Michael
Abendgottesdienst – Pastorin Kaiser

06.10. Erntedankfest

Familiengottesdienst

Begrüßung der neuen Kindergartenkinder –
Pastorin Hinrichs, das Kinderkirchen-
Team und der Kindergarten



Katholische Kirche St. Antonius Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp

Telefon Pfarramt: 529 066 30

Fax: 529 066 31

E-Mail: St.Antonius_Hamburg@t-online.de

Dienstags: 15.00 Gottesdienst

Mittwochs, donnerstags,

freitags: 18.00 Gottesdienst

Samstags: 18.00 Vorabendgottesdienst

Sonntags: 10.00 feierlicher Gottesdienst

18.15 Gottesdienst

Apotheken-Notdienst im September– Nachtdienst

1. Oberdörfers Apotheke Hoheluftchaussee 56 420 13 23	12. Grelck-Apotheke Grelckstr. 2 58 33 01	22. Frohme-Apotheke Frohmeistr. 14 550 38 11
2. Lilien-Apotheke Eppendorfer Baum 42 48 20 68	13. Wrangel-Apotheke Gärtnerstr. 32 422 55 02	23. Grindelhof-Apotheke Grindelhof 71 45 51 79
3. Nikolai-Apotheke Eppendorfer Baum 3 46 19 14	14. Fährhaus-Apotheke Hudtwalckerstr. 18 47 67 67	24. ABC-Apotheke Borsteler Chaus. 177 553 23 00
4. Passat-Apotheke Barmbeker Str. 17 270 55 88	15. DocMorris Apotheke am UKE Martinistr. 52, Hs.144 413 03 16-0	25. Jarre-Apotheke Jarrestr. 42 270 82 94
5. Apotheke an der Friedenseiche Eppend. Marktpl. 2 48 87 78	16. Hammer-Apotheke Alsterdorfer Str. 299 51 20 75	26. Goldbek-Apotheke Barmbeker Str. 55 279 40 51
6. Andreas-Apotheke Grindelberg 3 45 10 15	17. Bettin's Apotheke Maria-Louisen-Str. 1 48 10 94	27. Domino-Apotheke Vogt-Wells-Str. 14 58 53 32
7. Ara-Apotheke Mühlenkamp 20 27 15 17-0	18. Apotheke am Alsterdorfer Markt Alsterdorfer Markt 8 55 20 48 80	28. Alte Apotheke in Schnelsen Frohmeistr. 47 550 81 33
8. Manstein-Apotheke Eppendorfer Weg 180 422 62 80	19. Brunnen-Apotheke Eppend. Landstr. 9 48 21 95	29. Hammonia-Apotheke Siemersplatz 3 55 44 59-80
9. Ise-Apotheke Klosterallee 80 422 35 89	20. Paracelsus-Apotheke Grindelberg 88 420 03 33	30. Aquarius-Apotheke Eppend. Landstr. 84 47 34 20
10. Klosterhof-Apotheke Eppend. Landstr. 61 48 68 80	20. Hubertus-Apotheke - Spätdienst Borsteler Chaus. 111 51 50 30	1. Goerne-Apotheke Goernestr. 2 47 80 94
11. La Vie Apotheke Hoheluftchaussee 85 420 86 15	21. Neue Apotheke Eppendorf Eppend. Landstr. 36 47 85 40	2. Erika-Apotheke Bartz Lokstedter Weg 9 47 74 73

Bügelstube

Tel.: 040/889 568 54
Handy: 0179/973 853 9

Mangelservice

Heike Slupianek

Am Jägerholz 3

22453 Hamburg Groß Borstel



*Wir verloren durch den Tod
unser Mitglied*

Herrn Heinrich Engel
24568 Kaltenkirchen
am 5.8.2013 im 67. Lebensjahr

Der Kommunal-Verein nimmt herzlichen Anteil an
der Trauer der Familie und wird den Verstorbenen
in guter Erinnerung behalten. Der Vorstand

vom 11.9.2013

GEBURTSTAGE

bis 10.10.2013

- 11.09. Ingrid Steuber
Ursula Wilken
- 12.09. Eva-Maria Brosda
Sabine Busch
Christos Karamanidis
Bernd Lobert
Ridder H. Samsom
- 13.09. Ursula Dudda
Rainer Schmidt
Bodo Wiechmann
- 14.09. Peter Barth
Heinz Becker (75 Jahre)
Silke Koppermann
Björn Trenschele
Rudolf Till Westphalen
Gertrud Wiechmann
- 16.09. Inge Ebeling-Landgraf
Jens Ehrlich (75 Jahre)
Sigrid Lange
Gisela Rolf
Petra Schubert
Dr. Norbert Thurow
Melanie Witt
- 17.09. Maria Handrock
Marianne Herdt
Rosemarie Löhr
Daniel Richau
Hans-Helmut Thömen
- 18.09. Jürgen Dittmers
Hagen Kruse
Anja Scheel
Petra Zortul-Cornelsen
- 19.09. Manfred Eickhorst
Priv.Do. Dr.med. Marc Freitag
Prof. Klaus Hempel
Nicole Johannsen
Dr. Harald Kemen
Lisa Terschlüssen
Marion Zimmer
- 20.09. Inga Bethke-Brenken
Ralf Peters
- 21.09. Marianne Bruhn
Karl Lehrmann
Carola Lohmann
- 22.09. Thomas Wojte
- 23.09. Heidi Franken
Marlen Schulz
- 24.09. Heinz Breuer
Matthias Scholz
Dr. Anja Westheuser
- 25.09. Dieter Lange
- 26.09. Dr. Dirk Albrecht

- Kristian Scheel
- 27.09. Wolfgang Baerthold
Thorsten Johannsen
Jutta Riemann
Barbara Ullmann
- 28.09. Hans-Wilhelm Grabau
Nils Hanke
Angelika von Küchler
Horst Schneider
- 29.09. Ursula Böckmann
Karin Brauer
Ingrid Fuhrmann
Melanie Koster
Marion Rasch
Alessandro Salami (75 Jahre)
Katrin Telschow
- 30.09. Karla Alsleben
Hilde Brecht
Werner Ehrbeck
Uwe Holz
Kai Krüger
Ursula Schulz
- 01.10. Johanna Bonk
Heinz Schittek
- 02.10. Ilse Schnier
- 03.10. Angelika Steiner
- 04.10. Mario Bußacker
Irene Fübler
Uwe Schröder
Thorsten Schuldt
Eckhard Schumann (75 Jahre)
- 05.10. Baldur Bösch
Brigitte Heinrich
Uwe Kindt
Brunhilde Kirchhübel
Jörg Mehlitz
Marianne Meyerhoff
Stefanie Riebau
- 06.10. Renate Genz-Kreher
Horst Schulz-Torge
- 07.10. Olaf Berlin
Eva Maria Schuldt
Fabian Voges
- 08.10. Bärbel Bartusch-Baaß
Ilse Baumann
- 09.10. Maren Nitsche
Hildegard Steiner
- 10.10. Sascha Rathjen
Waltraut Rehder
Dörte Werner

Wir gratulieren herzlich!

Als neue Mitglieder begrüßen wir:

Herrn Claus Langenbuch
Frau Ursula Langenbuch
Herrn Priv.Do. Dr. med. Marc Freitag

Frau Dr. med. Julia Freitag
Frau Katja von Bergen
Mitglied möchte werden:
keine neuen Mitglieder



SCHERF *Möbeltischlerei*

Exklusiver Innenausbau:

*In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76
www.scherf-moebeltischlerei.de · e-mail: j.scherf@scherf-moebeltischlerei.de*

Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE

Schränke

Schränkwände

Küchen

Badmöbel

OFFICELINE

Börse

Bank

Büro

CREATIVLINE

Unikate



**auto
reparatur**

**SO FAHREN
SIE SICHER**

**Thomas Knaack
Sofortservice**

alle Fabrikate

Montag, Mittwoch, Freitag: HU und AU

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

„Groß Borsteler Bote“

Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.

Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich

1. Vorsitzender: Wolf Wieters, Roggenbuckstieg 5, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 59 19, E-Mail: Wwiet@aol.com

2. Vorsitzende: Hildegard Springer, Borsteler Chaussee 150, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 48 93

Kasse: Monika Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg Tel.: 553 75 20

Schriftleitung und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Verlag, Satz und Layout: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94

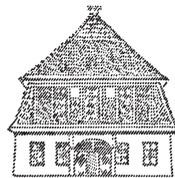
Druck: GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 040-67 56 68-0

Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, dass Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben. Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

Unsere Mitglieder-Werbung

Wollen nicht auch Sie unsere Arbeit mit dem geringen Monatsbeitrag von € 1,00 unterstützen?



KOMMUNAL-VEREIN
GROSS-BORSTEL 1889rV

Bitte die ausgefüllte Beitrittsklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

BEITRITTS-ERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.

Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Telefon/Fax:	E-Mail:
Anschrift:	

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

**Bankkonten des Kommunal-Vereins: Haspa, Kto.-Nr. 1222/120 014, BLZ 200 505 50
Postbank Hamburg, Konto-Nr. 310 661-202, BLZ 200 100 20**

Hamburg, den

Unterschrift:

Beerdigungsinstitut **ERWIN JÜRS**

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten
Hamburg-Niendorf
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche
Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachruf

Gärtnermeister Stefan Taggesell

- Alle Gartenarbeiten
- Lieferung Erde, Sand, Steine
- Abfuhr Gartenabfälle

**Merckelweg 11 · 22453 Hamburg
Tel.: 040/553 42 82**

FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst
Gitter, Zäune, Garagentore
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9
Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25



Eiscafé KUGELLAGER

Öffnungszeiten:
Montag - Samstag 11.00 - 19.00 · Sonntag 12.00 - 19.00 Uhr

**Bei gutem Wetter ggf. auch länger
Auf Wunsch auch Eisgutscheine erhältlich**

Warnckesweg 1 · Tel.: 553 42 28 (auch für telef. Eisvorbestellungen)

BORSTELER BAKSHOP

**Sitzplätze
vorhanden!**

Party- & Bürolieferservice
Kalte Platten · belegte Brötchen
und mehr ...

Sonntags geöffnet! ☎ 040-500 98 640
Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

Robert Kunckel
Malermeister

Tel.: 550 41 13
Fax: 98 76 98 38
Funk: 0177-51 51 261



Werkstatt: Steinblockstraße 9

Wolfgang Giese und
Dietmar Hönecke

**Haus und Garten-
dienste aller Art**

Buschrosenweg 9

Tel.: 040-23 93 59 83
Fax: 040-69 79 36 27
Mobil: 0176-57328547
Notdienst: 0176-57328533
Email: giesewlf@aol.com



Mobilfriseur

Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
- auch Dauerwellen oder Strähnchen
Termine nach Vereinbarung

Telefon: 43263030



TIERÄRZTLICHE PRAXIS DR. FRANZISKA RUST

Röntgen
Chiropraxis
Ultraschall

Impfungen
Kastration
Zahnbehandlungen

Öffnungszeiten : Mo., Mi., Fr. 9–12 Uhr Di.+Do. 10–11+17–19 Uhr
Eberkamp 17 a · Hamburg Groß Borstel · Tel.: 040-41283818
www.tierchiropraxis-hamburg.de



Tanzatelier

Tänzerische Früherziehung
ab 3 Jahre
Klassisches Ballett
Jazz, Modern, HipHop, Steppen
Gyrokinesis und Gyrotonic
Probestunde nach Vereinbarung
Tanzpädagogin **Sabine Lehmann**
Borsteler Bogen 27
22453 Hamburg-Groß Borstel
Tel: 55 33 4 99
www.tanzatelier-hamburg.de

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach telefonischer Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

Marianne Herdt
Perlenketten-Werkstatt
Groß Borstel

Tel.: 553 32 31



Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung
Kollaukamp 6 · 22453 Hamburg
Tel.580813 · Fax 58976928

Gas und Wasser
Badsanierung
Solartechnik
Regenwassernutzung

PENSION

„Villa Bergmann“

GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Dusche/WC
Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Köpenstraße 5 · Tel.: 553 61 71 · Fax: 553 25 67 · www.villabergmann.de



Schöneberndt & Sohn Garten- und Landschaftsbau GmbH

Meisterbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten
Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten
Natursteinmauern, Neupflanzungen
fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

Tel.: 555 14 49